

ЕВРОПЕЙСКИЙ СУД ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

COUR EUROPEENNE DES DROITS DE L'HOMME

НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД

АУТЕНТИЧНЫЙ ТЕКСТ РАЗМЕЩЕН НА САЙТЕ

ЕВРОПЕЙСКОГО СУДА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

[www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int)

В РАЗДЕЛЕ HUDOC

ТРЕТЬЯ СЕКЦИЯ

ДЕЛО «ЗИНАТУЛЛИН против РОССИИ»

(Жалоба № 10551/10)

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Статья 2 • Позитивные обязательства (процессуальные) • Опасные для жизни телесные повреждения, причиненные несовершеннолетнему в недостроенном здании, доступном со стороны местной школы • Необоснованный отказ в возбуждении уголовного дела • Сумма присужденной национальными судами компенсации морального вреда была недостаточной

СТРАСБУРГ

28 января 2020 года

**ВСТУПИЛО В СИЛУ**

**28 мая 2020 года**

Настоящее постановление вступило в силу в порядке, установленном в пункте 2 статьи 44 Конвенции. Может быть подвергнуто редакционной правке.



По делу «Зинатуллин против России»,

Европейский Суд по правам человека (Третья Секция), заседая Палатой, в состав которой вошли:

Пол Лемменс, Председатель,

Георгиос А. Сергидес,

Паулу Пинту ди Албукерки,

Хелен Келлер,

Дмитрий Дедов,

Алина Полачкова,

Лоррен Шембри Орланд, судьи, и Стефен Филлипс, Секретарь Секции,

проведя заседание за закрытыми дверями 17 декабря 2019 года,

вынес следующее постановление, утвержденное в тот же день:

ПРОЦЕДУРА

1. Дело было инициировано на основании жалобы (№ 10551/10), поданной в Суд против Российской Федерации на основании статьи 34 Конвенции о защите прав человека и основных свобод (далее — «Конвенция») гражданином Российской Федерации Зинатуллиным Рамазаном Рашитовичем (далее — «заявитель») 5 января 2010 года.
2. Первоначально заявителя представляла его мать А.М. Зинатуллина, а затем А.Д. Бегзи, вышедший на пенсию адвокат из Тольятти, которому Председатель Секции Суда разрешил представлять интересы заявителя. Интересы Властей Российской Федерации (далее — «Власти») представлял М. Гальперин, Уполномоченный Российской Федерации при Европейском Суде по правам человека.
3. Заявитель, получивший серьезные травмы в результате несчастного случая в недостроенном здании, принадлежащем мэрии г. Тольятти, жаловался на то, что власти отказали в возбуждении уголовного дела в отношении должностных лиц мэрии, ответственных за обеспечение мер безопасности в недостроенном здании, и что сумма компенсации, присужденной ему в рамках гражданского разбирательства, была недостаточной.
4. 8 сентября 2017 года уведомление о жалобах заявителя было направлено Властям, а остальная часть жалобы была объявлена неприемлемой в соответствии с пунктом 3 правила 54 Регламента Суда.

ФАКТЫ

ОБСТОЯТЕЛЬСТВА ДЕЛА

1. Заявитель, 1993 года рождения, проживает в городе Тольятти Самарской области.
2. 1 июня 2008 года заявитель стал жертвой несчастного случая на стройке возле его школы в Тольятти. Он упал через дыру с третьего на второй этаж недостроенного здания на груду битых кирпичей, в результате чего он, помимо прочего, получил серьезную черепно-мозговую травму, в результате которой он стал инвалидом и нуждается в лечении.
3. 11 июня 2008 года следователь Автозаводского РОВД города Тольятти отказал в возбуждении уголовного дела по факту происшествия, ссылаясь на ходатайство матери заявителя от 9 июня 2008 года о прекращении проверки по факту несчастного случая. Она заявила, что несчастный случай произошел из-за халатности ее сына, что она не хочет, чтобы сын проходил медицинское освидетельствование, и что она не хочет подавать никаких исков. Следователь установил, что в отношении заявителя, который получил травмы из-за своей невнимательности, не было совершено никакого преступления.
4. По словам заявителя, лишь после того, как он перенес операцию на головном мозге и прошел реабилитационное лечение, и после того, как его мать вылечилась от болезни, которой она страдала до того, его мать могла с помощью адвоката обжаловать постановление от 11 июня 2008 года.
5. 7 октября 2008 года заместитель прокурора Автозаводского района города Тольятти отменил постановление от 11 июня 2008 года.
6. В ходе доследственной проверки следователь из Автозаводского РОВД установил, что строительная площадка не была полностью закрыта и со стороны местной школы к ней имелся доступ. Строительные работы, которые проводились по заказу мэрии города Тольятти, были приостановлены из-за отсутствия финансирования. Следственный орган установил, что в действиях должностных лиц мэрии и других организаций отсутствовал состав преступления, и что несчастный случай произошел в результате халатности потерпевшего. Поэтому 20 октября 2008 года он отказал в возбуждении уголовного дела по факту несчастного случая за события отсутствием преступления.
7. Мать заявителя подала жалобы на отказ в возбуждении уголовного дела в различные органы власти, в том числе в Самарскую областную прокуратуру, Генеральную прокуратуру Российской Федерации и Автозаводский районный суд г. Тольятти. Она утверждала, что здание не охранялось и не было огорожено, и мэрия нарушила правила «консервации» недостроенных зданий. На слушании в районном суде прокурор К. утверждал, что ее жалоба должна быть удовлетворена. 13 апреля 2009 г. районный суд удовлетворил ее жалобу и объявил отказ от 20 октября 2008 года незаконным, поскольку не было установлено, какая организация и какие конкретные должностные лица несли ответственность за «консервацию» недостроенного здания и почему в их действиях не был усмотрен состав преступления. 11 мая 2009 года прокуратура Автозаводского района отменила отказ в возбуждении уголовного дела от 20 октября 2008 года и назначила дополнительную доследственную проверку. 6 июля 2009 года следователь из следственного комитета Тольятти при Самарской областной прокуратуре вынес аналогичный отказ в возбуждении уголовного дела, заявив, что причинно-следственная связь между (i) действиями (или бездействием) должностных лиц мэрии и других организаций и (ii) ущербом здоровью заявителя, вызванным его собственной небрежностью и неосторожностью, отсутствовала. Поэтому обязательный элемент состава преступления, предусмотренного статьей 293 Уголовного кодекса Российской Федерации (халатность должностного лица), отсутствовал.
8. Мать заявителя подала еще одну жалобу на отказ в возбуждении уголовного дела, но безрезультатно. Жалоба, изначально поданная в Общественную палату Российской Федерации, была направлена Уполномоченному по правам ребенка при Президенте Российской Федерации, который направил ее Уполномоченному по правам ребенка по Самарской области, который, в свою очередь, направил его в прокуратуру Самарской области, которая сообщила ей, что жалоба будет рассмотрена прокуратурой г. Тольятти (согласно официальным письмам матери заявителя от 1 июня, 8 июня, 25 июня и 7 июля 2010 года, соответственно). Статья о несчастном случае и об отказе властей в возбуждении уголовного дела была опубликована в местной газете "Площадь Свободы".
9. Заявитель, которого представляла его мать, подал гражданский иск о возмещении ущерба, требуя 1 000 000 рублей в качестве компенсации причиненного ему морального вреда. Он утверждал, что недостроенное здание, расположенное рядом со школой в жилом районе, не охранялось и было свободно доступно.
10. 14 октября 2010 года Центральный районный суд г. Тольятти частично удовлетворил его иск. Он установил, что несчастный случай произошел в недостроенном здании школы, которое с 1997 года является муниципальной собственностью мэрии г. Тольятти. Право хозяйственного ведения этого здания было передано муниципальному предприятию «Инвест-Проект» в 2007 году в целях завершения строительных работ. После передачи недостроенного здания муниципальному предприятию «Инвест-Проект» никаких строительных работ не проводилось, строительство было завершено на 54%. Ранее, с момента передачи недостроенного здания в муниципальную собственность в 1997 году, никаких строительных работ также не проводилось. Мэрия г. Тольятти отрицала свою ответственность за здание и на слушании в районном суде утверждала, что в отсутствие ведущихся строительных работ необходимость в каких-либо мерах по защите отсутствовала. Районный суд отклонил эти доводы, заключив, что (в соответствии с Градостроительным кодексом Российской Федерации) в период, когда строительные работы были приостановлены, именно мэрия, будучи владельцем недостроенного здания, несла ответственность за принятие всех необходимых мер, чтобы исключить угрозы жизни и здоровью людей. Однако, как это было установлено в постановлении об отказе в возбуждении уголовного дела от 6 июля 2009 года, строительная площадка не была полностью закрыта и была свободно доступна со стороны школы. В здании не было ни окон, ни дверей. Мэрия Тольятти не приняла какие-либо меры защиты в недостроенном здании в соответствии с применимыми положениями.
11. Центральный районный суд г. Тольятти отметил, что вывод следственного органа об отсутствии причинно-следственной связи между (i) действиями или (бездействием) должностных лиц мэрии и других организаций и (ii) вредом здоровью заявителя имел отношение к его выводу об отсутствии события преступления, но не исключал гражданско-правовую ответственность. Районный суд постановил, что между бездействием мэрии, в частности, непринятием ею мер по ограничению доступа к недостроенному зданию, и ущербом для здоровья заявителя существует причинно-следственная связь. Несмотря на то, что «Инвест-Проект» также несло ответственность за несчастный случай, поскольку оно не смогло получить необходимые разрешения на строительные работы, мэрия должна была осуществлять контроль над ней, чего она не сделала. В той части, в которой мэрия обвиняла предыдущего владельца (от которого она получила незаконченное здание в том состоянии, в котором оно находилось на момент несчастного случая), то мэрия могла потребовать, чтобы предыдущий владелец принял защитные меры для «консервации» недостроенного здания, или отказываться принять это здание до тех пор, пока такие меры не будут приняты.
12. Суд заслушал свидетелей и установил, что после несчастного случая заявитель провел в коме семьдесят дней, причем врачи оценивали его шансы на выживание в 50%. Он получил инвалидность и впоследствии неоднократно госпитализировался, и ему было рекомендовано дальнейшее лечение и реабилитация. Суд также принял во внимание (i) небрежность заявителя — он вошел в опасное место и не проявлял осторожности, несмотря на предупреждение друга о дыре в полу, и (ii) неспособность матери заявителя проявить родительскую ответственность, учитывая, что она должна была в большей степени контролировать действия своего несовершеннолетнего сына, его посещения строительной площадки (о которых она знала до несчастного случая) и учитывая, что она не смогла предотвратить его посещение строительной площадки в день несчастного случая (который произошел на выходных). Заявитель утверждал, что непосредственно перед падением он слушал музыку в наушниках и поэтому не слышал предупреждения своего друга о дыре в полу.
13. Суд также заслушал прокурора Ф., который считал, что иск заявителя должен быть частично удовлетворен. Суд частично удовлетворил иск заявителя и постановил, что мэрия г. Тольятти, которая, согласно его постановлению, несет основную ответственность за несчастный случай, должна выплатить заявителю 25 000 рублей, а «Инвест-Проект» — 15 000 рублей в качестве компенсации морального вреда.
14. Мать заявителя обжаловала это решение, утверждая, что сумма компенсации была недостаточной. Мэрия также обжаловала это решение, которое она сочла незаконным. На слушании в Самарском областном суде прокурор Н. заявил, что решение должно быть оставлено без изменений. 9 декабря 2010 года Самарский областной суд оставил это решение без изменений в порядке апелляции. Он согласился с судом первой инстанции в том, что ответственными за выплату компенсации морального вреда являются мэрия в качестве владельца недостроенного здания, являющегося источником повышенной опасности, и Инвест-Проект, которое имело право хозяйственного ведения в отношении здания. Их бездействие привело к тому, что заявитель получил серьезные телесные повреждения и стал инвалидом. Суд первой инстанции справедливо предписал мэрии, которая отвечала за контроль над своим имуществом, выплатила большую часть компенсации. С момента передачи недостроенного здания в муниципальную собственность в 1997 году никаких строительных работ не велось. Однако, меры защиты по «консервации» недостроенного здания, такие как ограждение и охрана недостроенного здания, не были приняты. Несмотря на его близость к школе, доступ к недостроенному зданию со стороны школы был открыт.
15. Решение было исполнено в части, касающейся выплаты компенсации мэрией. Остальная часть не была исполнена в связи с тем, что муниципальное предприятие было ликвидировано после вынесения решения.
16. Заявитель подал заявление о пересмотре решения в порядке надзора. 28 апреля 2011 года судья Верховного Суда Российской Федерации отклонил его заявление, не усмотрев оснований для пересмотра дела Верховным Судом в порядке надзора.

ПРАВО

I. ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ НАРУШЕНИЕ СТАТЬИ 2 КОНВЕНЦИИ

1. Заявитель утверждал, что он стал жертвой бездействия мэрии Тольятти по принятию мер безопасности на строительной площадке; это привело к тому, что он получил серьезные телесные повреждения и стал инвалидом в возрасте четырнадцати лет. Он жаловался на то, что власти не возбудили уголовное дело по факту несчастного случая, а компенсация, присужденная ему в рамках гражданского процесса, была недостаточной. Заявитель ссылался на статью 2 Конвенции, которая гласит:

«1. Право каждого лица на жизнь охраняется законом. Никто не может быть умышленно лишен жизни

1. Доводы сторон
2. Власти
3. Власти оспорили довод заявителя. Доследственная проверка установила, что вред здоровью заявителя был причинен по его собственной вине и халатности. Национальные суды приняли во внимание его грубую небрежность при оценке степени вины потерпевшего и причинителя вреда и при определении размера компенсации. Заявитель находился в месте, опасном для детских игр и занятий спортом. Его друг предупредил его об опасности. Он должен был понимать возможные негативные последствия его неосторожного поведения. Власти также заявили, что мать заявителя должна была контролировать его действия и не должна была допустить его посещение строительной площадки. Власти утверждали, что Европейский Суд не должен выступать в качестве суда четвертой инстанции, и что статья 2 не должна толковаться как гарантирующая человеку абсолютную безопасность в контексте любой деятельности, которая может представлять угрозу для права этого человека на жизнь, в том числе, когда этот человек подвергает себя неоправданной опасности и поэтому должен нести определенную степень ответственности за любой несчастный случай.
4. Власти также заявили, что в рамках гражданского процесса были установлены лица, ответственные за несчастный случай, и что их ответственность была определена с учетом (i) всех соответствующих обстоятельств и (ii) поведения заявителя и его матери. Относительно уголовно-правовых средств защиты Власти отметили, что вскоре после несчастного случая мать заявителя попросила прекратить проверку. Кроме того, она не обжаловала отказ в возбуждении уголовного дела от 6 июля 2009 года, несмотря на то, что ее жалоба на предыдущий отказ от 20 октября 2008 года была удовлетворена.
5. Доводы заявителя
6. Заявитель настаивал на своей жалобе.
7. Приемлемость жалобы
8. Суд напоминает, что первое предложение статьи 2, которое считается одним из наиболее фундаментальных положений Конвенции, а также закрепляет одну из основных ценностей демократических обществ Совета Европы, требует от государства не только воздерживаться от «умышленного» лишения жизни, но также принимать соответствующие меры для защиты жизни тех, кто находится под его юрисдикцией. Это позитивное обязательство влечет первоочередную обязанность Государства внедрить законодательную и административную базу, разработанную с целью обеспечения эффективной защиты от угроз праву на жизнь [...] Оно применяется в контексте любой деятельности, будь она государственной или нет, в которой затрагивается право на жизнь (см. постановление Большой Палаты от 25 июня 2019 года по делу «Николае Вирджилиу Танасе против Румынии» (*Nicolae Virgiliu Tanase v. Romania*), жалоба № 41720/13, пункты 134-35). Этот принцип применяется, например, в контексте управления опасными видами деятельности (см. постановление Суда от 24 апреля 2012 года по делу «Илья Петров против Болгарии» (*Iliya Petrov v. Bulgaria*), жалоба № 19202/03, пункты 54 и 56, которое касалось причинения одиннадцатилетнему ребенку серьезной травмы в результате случайного удара электрическим током на незапертой электроподстанции; постановление Суда от 9 мая 2006 года по делу «Перейра Энрикес против Люксембурга» (*Pereira Henriques v. Luxembourg*), жалоба № 60255/00, пункты 54-63; постановление суда от 18 декабря 2012 года по делу «Кудла против Хорватии» (*Kudla v. Croatia*), жалоба № 13904/07, пункты 106-07, которые касались несчастных случаев на строительной площадке или вблизи нее, а также постановление Суда от 28 февраля 2012 года по делу «Коляденко и другие против России» (*Kolyadenko and Others v. Russia*), жалоба № 17423/05 и 5 других жалоб, пункт 158, которое касалось промышленной деятельности), в контексте оказания чрезвычайной помощи (см. постановление Суда по делу «Будаева и другие против России» *(Budayeva and Others v. Russia*), жалоба № 15339/02 и 4 другие жалобы, пункты 158-59, ЕСПЧ 2008 (извлечения)), или в контексте смерти в общественном месте (см. постановление Суда от 18 июня 2013 года по делу «Банел против Литвы» (*Banel v. Lithuania*), № 14326/11, пункты 64-65 и 68, которое касалось смерти тринадцатилетнего мальчика от травм, полученных в результате падения на него части балкона здания, пока он играл).
9. Это материально-правовое позитивное обязательство также требует, чтобы государство вводило законоположения, побуждающие как частные, так и государственные учреждения принимать соответствующие меры по защите жизни людей. Эти законодательные меры должны регулировать лицензирование, организацию, эксплуатацию, безопасность и надзор за деятельностью, а также обязывать все заинтересованные стороны принимать практические меры для обеспечения эффективной защиты граждан, чья жизнь может быть поставлена под угрозу в связи с неотъемлемыми рисками. Соответствующие нормативные акты, принимая во внимание технические аспекты деятельности, должны также предусматривать определенные процедуры для определения недостатков в указанных процессах, а также каких-либо ошибок, совершенных ответственными лицами на разных уровнях (см. постановление Суда по делу «Онерилдиз против Турции» (Oneryildiz v. Turkey), жалоба № 48939/99, пункты 89-90, ЕСПЧ 2004-XII, и упоминаемое выше постановление по делу «Будаева и другие против России», пункты 131-32).
10. В контексте деятельности на строительных площадках, которая может представлять опасность для жизни людей ввиду ее опасного характера, государства должны принимать необходимые разумные меры для обеспечения безопасности людей, в том числе посредством законодательных актов, учитывающих особенности рассматриваемой деятельности (см. постановление Суда от 4 октября 2016 года по делу «Чевриоглу против Турции» (*Cevrioglu v. Turkey*), жалоба № 69546/12). В отсутствие необходимых мер предосторожности любая строительная площадка, особенно, расположенная жилом районе, может привести к опасным для жизни несчастным случаям, которые могут включать не только профессиональных строителей, которые знакомы с возможными рисками, но и общественность в целом, включая уязвимые группы, такие как дети, которые могут легко подвергнуться этим рискам (там же, пункт 67).
11. Рассматриваемое материально-правовое позитивное обязательство должно толковаться таким образом, чтобы не налагать на власти непомерное или непропорциональное бремя (см. там же, пункт 52; и упоминаемое выше постановление по делу «Николае Вирджилиу Танасе против Румынии», пункт 136).
12. Суд также напоминает, что обязанность государства защищать право на жизнь должна также включать процессуальное позитивное обязательство создать эффективную независимую судебную систему, способную оперативно устанавливать факты, привлекать виновных к ответственности и обеспечивать жертве надлежащее возмещение ущерба (там же, пункт 137).
13. Стороны не оспаривают, что жалоба подлежит рассмотрению с точки зрения статьи 2 Конвенции. Действительно, с учетом телесных повреждений заявителя (см. пункт 16 выше) и того факта, что он получил их в недостроенном здании, которое по своей природе может представлять опасность (особенно для детей), статья 2 применима в настоящем деле (там же, пункты 144 и 146-50).
14. Суд отмечает, что данная жалоба не является явно необоснованной в значении подпункта «a» пункта 3 статьи 35 Конвенции и не является неприемлемой по каким-либо иным основаниям. Следовательно, данная жалоба должна быть признана приемлемой.
15. Существо жалоб
16. Общие принципы
17. В делах, касающихся непреднамеренного причинения смерти и/или создания риска для жизни требование о наличии эффективной правовой системы выполняется, если правовая система обеспечивает жертвам (или их ближайшим родственникам) средство правовой защиты в гражданских судах, либо в отдельности, либо в сочетании со средством правовой защиты в уголовных судах, позволяющим установить ответственность и получить соответствующее гражданское возмещение. В случаях причастности представителей государства или лиц определенных профессий, также могут быть предусмотрены дисциплинарные меры (см. упоминаемое выше постановление по делу «Николае Вирджилиу Танасе против Румынии», пункт 159).
18. Хотя Конвенция как таковая не гарантирует право возбуждать уголовные дела в отношении третьих сторон, даже в случаях непреднамеренного вмешательства в право на жизнь или физическую неприкосновенность, могут существовать исключительные обстоятельства, когда для выполнения процессуального обязательства по статье 2 Конвенции необходимо проведение эффективного расследования уголовного дела. Такие обстоятельства могут существовать, например, когда жизнь была утрачена или подверглась риску из-за поведения государственного органа, которое выходит за рамки ошибочной оценки или небрежности. Если установлено, что халатность со стороны государственных должностных лиц или органов выходит за пределы ошибочной оценки или небрежности в том, что соответствующие органы власти, полностью осознавая вероятные последствия и игнорируя предоставленные им полномочия, не приняли мер, которые были необходимыми и достаточными для предотвращения рисков, присущих опасной деятельности, тот факт, что лица, ответственные за создание угрозы жизни, не были обвинены в совершении преступления или привлечены к ответственности, может представлять собой нарушение статьи 2, независимо от каких-либо других видов средств правовой защиты, которыми лица могут воспользоваться по собственной инициативе (см. упоминаемое выше постановление по делу «Онериылдыз против Турции», пункты 71 и 93, и постановление Суда от 4 февраля 2014 года по делу «Орук против Турции» (*Oruk v. Turkey*), жалоба № 33647/04, пункты 56-66).
19. Суд также повторяет, что в делах, «связанных с опасными для жизни телесными повреждениями, например, в случае смерти», как только властям становится известно об инциденте, они «должны приложить все разумные усилия с учетом практических реалий следственной работы, включая наличие необходимых ресурсов», чтобы обеспечить, чтобы на месте происшествия были своевременное собраны соответствующие доказательства, чтобы обеспечить их наличие и устранить или свести к минимуму любой риск упущений, которые впоследствии могут отразиться на возможности установления ответственности и привлечения лица к ответственности. Эта ответственность лежит на властях и не может быть переложена на жертву или ее ближайших родственников. Обязательство по сбору доказательств существует по крайней мере до тех пор, пока не будет выяснен характер ответственности, и власти не убедятся в том, что никаких оснований для проведения или продолжения уголовного расследования не имеется (см. упоминаемое выше постановление по делу «Николае Вирджилиу Танасе против Румынии», пункты 161-62).
20. Если в ходе первоначального расследования было установлено, что опасная для жизни травма не была причинена умышленно, гражданское средство правовой защиты обычно считается достаточным, за исключением случаев, в которых существуют исключительные обстоятельства, требующие проведения эффективного уголовного расследования, как отмечалось в пункте 33 выше (там же, пункты 163-64).
21. В случае наличия различных средств правовой защиты (как гражданских, так и уголовных) Суд должен рассмотреть вопрос о том, могут ли такие средства правовой защиты, которые предусмотрены в законодательстве и применяются на практике, в своей совокупности представлять собой правовые средства, способные установить факты, привлечь виновных к ответственности и обеспечить жертве надлежащее возмещение. Выбор средств для выполнения позитивных обязательств по статье 2 в принципе находится в пределах свободы усмотрения Договаривающихся государств. Существуют различные способы обеспечения предусмотренных Конвенцией прав, и даже если государство не применило одну конкретную меру, предусмотренную внутригосударственным правом, оно все же могло выполнить свое позитивное обязательство другими способами (там же, пункт 169).
22. Ни при каких обстоятельствах национальные суды не должны допускать, чтобы угрожающие жизни преступления оставались безнаказанными. Это очень важно для поддержания общественного доверия и обеспечения верховенства права, а также для предотвращения любого проявления толерантности или сговора в случае незаконных деяний. Следовательно, задача Суда заключается в рассмотрении вопроса о том, можно ли считать, что в своих выводах суды проявили тщательность, требуемую статьей 2 Конвенции, с тем чтобы не подрывался сдерживающий эффект судебной системы и значение той роли, которую она должна играть в области предотвращения нарушений права на жизнь (см. упоминаемое выше постановление по делу «Онериылдыз против Турции», пункт 93).
23. Применение общих принципов в настоящем деле
24. Учитывая, что в рамках гражданского судопроизводства национальные суды установили причинно-следственную связь между бездействием мэрии г. Тольятти в плане принятия мер безопасности в недостроенном здании, направленных на защиту жизни и здоровья людей, и произошедшим с заявителем несчастным случаем, тем самым признав, что государственные органы не выполнили позитивное обязательство, предусмотренное материальным аспектом статьи 2 Конвенции, и не приняли разумные меры для обеспечения безопасности людей (см. пункты 25-28 выше), Суд сосредоточит внимание на вопросе о том, выполнило ли государство свое позитивное обязательство, предусмотренное процессуальным аспектом статьи 2, и предоставило ли оно заявителю соответствующее возмещение (см. пункты 29 и 32-37 выше). Суд отмечает, что заявитель, которому на момент рассматриваемых событий было четырнадцать лет, получил серьезную черепно-мозговую травму, которая привела к его инвалидности, в результате падения через отверстие с третьего этажа на второй этаж недостроенного здания на груду битых кирпичей.
25. Следственный орган провел доследственную проверку и установил, что (i) строительство здания, в котором произошел несчастный случай, было начато Мэрией города Тольятти, (ii) его строительство было приостановлено и (iii) оно не было полностью огорожено, и со стороны местной школы к нему имелся свободный доступ. 20 октября 2008 года следственный орган вынес постановление об отказе в возбуждении уголовного дела, заявив, что должностные лица из мэрии и другие организации не совершали никаких преступлений, и что несчастный случай произошел из-за халатности заявителя. По апелляции матери заявителя, которая была поддержана прокурором, данное постановление было отменено Автозаводским районным судом г. Тольятти в связи с тем, что следственный орган не установил, какая организация и должностные лица несли ответственность за обеспечение безопасности в недостроенном здании, и не объяснили, почему в их действиях не было обнаружено состава преступления. Однако 6 июля 2009 года следственный орган вынес аналогичное постановление об отказе в возбуждении уголовного дела, так и не устранив недостатки, содержавшиеся предыдущем отказе (установленные районным судом). Не дав никаких дополнительных объяснений, он заявил об отсутствии причинно-следственной связи (которая являлась обязательным элементом преступления, предусмотренного статьей 293 Уголовного кодекса (халатность должностного лица)) между (i) действиями или бездействием со стороны неустановленных должностных лиц из Мэрии и других организаций и (ii) ущерб здоровью заявителя, вызванный его собственной халатностью и неосторожностью.
26. Из этого следует, что следственный орган не пытался установить личности должностных лиц из Мэрии и их обязанности по обеспечению безопасности в недостроенном здании и не смог обосновать отказ в возбуждении уголовного дела.
27. Такая реакция не соответствует обязательству по сбору доказательств, которое «существует по крайней мере до тех пор, пока не будет выяснен характер ответственности, и власти не убедятся в том, что никаких оснований для проведения или продолжения расследования уголовного дела не имеется» (см. пункт 34 выше). Кроме того, он не разъясняет степень халатности со стороны должностных лиц Мэрии при принятии «мер, которые были необходимы и достаточны для предотвращения рисков, присущих опасной деятельности», что может представлять собой исключительные обстоятельства, в которых для выполнения процессуального обязательства по статье 2 необходимо проведение эффективного уголовного расследования (см. пункт 33 выше).
28. Что касается замечаний Властей (см. пункт 23 выше), то Суд отмечает, что после ее первоначальной просьбы о прекращении расследования мать заявителя явно воспользовалась уголовно-правовым средством защиты (см. пункты 8-9 и 11-12 выше). Кроме того, вопреки утверждению Властей, она не была обязана подавать в суд апелляцию на отказ в возбуждении уголовного дела от 6 июля 2009 года. Формулировка этого отказа по сути повторяла формулировку предыдущего отказа от 20 октября 2008 года, который был обжалован матерью заявителя и признан незаконным Автозаводским районным судом г. Тольятти, как это описывалось выше. Следует также отметить, что ответственность за проведение первоначального расследования (направленного на сбор доказательств и устранение или сведение к минимуму любого риска упущений, которые впоследствии могут отрицательно сказаться на возможности привлечения виновных лиц к ответственности) лежит на властях и не может быть оставлена на усмотрение жертвы или ее ближайших родственников (см. пункт 34 выше).
29. Суд также отмечает, что заявитель воспользовалась гражданско-правовым средством правовой защиты. В ходе гражданского судопроизводства было установлено (и это не оспаривалось сторонами), что Мэрия г. Тольятти, будучи владельцем недостроенного здания, несла ответственность в соответствии с национальным законодательством (пока строительные работы были приостановлены) за принятие мер, направленных на защиту жизни и здоровья людей, в частности, путем закрытия недостроенного здания; также была установлена причинно-следственная связь между упущением Мэрии и причинением заявителю тяжких телесных повреждений и инвалидности. Гражданские суды установили, что Мэрия долгое время не выполняла своих обязанностей (с момента передачи ей недостроенного здания в 1997 году) до наступления несчастного случая с заявителем в 2008 году, несмотря на конкретную опасность, которую здание представляло для детей, учитывая ее близость к местной школе. Недостроенное здание, которое на момент его передачи в муниципальную собственность в 1997 году было завершено на 54% (i) не имело окон и дверей, (ii) представляло такие опасности как куча кирпичей и дыра между этажами (iii) не охранялось (iv) и было легко доступно со стороны школы. Таким образом, Мэрия г. Тольятти была привлечена к ответственности за непринятие мер безопасности, что привело к серьезным травмам и инвалидности заявителя в 2008 году. Предприятие «Инвест-Проект» было привлечено к ответственности, поскольку оно не получило разрешение на строительство. Однако национальные суды признали, что Мэрия не осуществляла контроль над предприятием «Инвест-Проект» и подчеркнули первостепенную ответственность Мэрии за несчастный случай с заявителем.
30. Установив изложенные выше факты, национальные гражданские суды обязали Мэрию г. Тольятти выплатить заявителю компенсацию в размере около 600 евро в качестве компенсации морального вреда.
31. Отмечая, что национальные суды приняли во внимание халатность со стороны заявителя и его матери, Суд полагает, что в обстоятельствах настоящего дела сумма компенсации являлась недостаточной, чтобы представлять собой надлежащее возмещение вреда.
32. В итоге, после установления обстоятельств несчастного случая и, в частности, связи между недостроенным зданием и Мэрией города Тольятти, несмотря на позицию национального суда и прокуратуры (см. пункт 11 выше) уголовно-правовое средство защиты не смогло обосновать вывод о том, что в действиях должностных лиц Мэрии не было признаков преступления халатности должностного лица. Личность этих чиновников так и не была установлена, и доказательства их ответственности за обеспечение безопасности в недостроенном здании так и не были собраны. В результате отказ в возбуждении уголовного дела был необоснованным, что противоречит задаче установления соответствующих фактов и привлечения виновных к ответственности. Что касается гражданско-правового средства правовой защиты, то, хотя оно и позволило привлечь виновный орган власти к ответственности, оно не обеспечило заявителю надлежащего возмещения.
33. С учетом вышеизложенного Суд считает, что в деле заявителя уголовные и гражданские средства правовой защиты не являлись эффективной реакцией суда, совместимой со сдерживающим воздействием действующей судебной системы и значимостью той роли, которую она должна играть в предотвращении нарушений права на жизнь, как того требует статья 2 Конвенции. Следовательно, в настоящем деле было допущено нарушение этого положения Конвенции.
34. ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ НАРУШЕНИЕ СТАТЬИ 13 КОНВЕНЦИИ
35. Заявитель также жаловался на нарушение статьи 13 Конвенции в связи с теми же фактами, которые были рассмотрены выше с точки зрения статьи 2 Конвенции, но не изложил свою жалобу в деталях. Статья 13 Конвенции гласит:

«Каждый, чьи права и свободы, признанные в настоящей Конвенции, нарушены, имеет право на эффективное средство правовой защиты в государственном органе, даже если это нарушение было совершено лицами, действовавшими в официальном качестве».

1. Власти оспорили данный довод.
2. Европейский Суд отмечает, что эта жалоба связана с рассмотренной выше жалобой и поэтому также должна быть признана приемлемой.
3. Принимая во внимание свои выводы по статье 2 (см. пункт 22 выше), Суд считает, что необходимость в отдельном рассмотрении вопроса о нарушении статьи 13 в настоящем деле отсутствует.
4. ПРИМЕНЕНИЕ СТАТЬИ 41 КОНВЕНЦИИ
5. Статья 41 Конвенции предусматривает следующее:

«Если Суд объявляет, что имело место нарушение Конвенции или Протоколов к ней, а внутреннее право Высокой Договаривающейся Стороны допускает возможность лишь частичного устранения последствий этого нарушения, Суд, в случае необходимости, присуждает справедливую компенсацию потерпевшей стороне».

1. Ущерб
2. Заявитель требовал 1 080 000 российских (около 14 600 евро (евро)) в качестве компенсации материального ущерба. В своих расчетах он опирался на минимальный размер оплаты труда в Самарской области (18 000 рублей) за период в десять лет после достижения им совершеннолетнего возраста. Полученная в результате сумма была уменьшена вдвое с учетом ответственности его матери за то, что она не смогла предотвратить риск несчастного случая. Заявитель утверждал, что по причине своей инвалидности он не может найти работу и зарабатывать достаточно для того, чтобы содержать себя, создать семью и помогать своей матери-пенсионерке. Он также требовал 7 000 евро в качестве компенсации морального вреда.
3. Власти оспорили требование о компенсации материального ущерба, утверждая, что для инвалидов существуют социальные пособия, но не представили подробной информации относительно индивидуальной ситуации заявителя.
4. Поскольку заявитель может потребовать компенсации материального ущерба в национальных судах, Суд отклоняет это требование. Принимая во внимание сумму компенсации, присужденной заявителю в ходе гражданского судопроизводства на внутригосударственном уровне, и в силу принципа non ultra petita, он удовлетворяет требование заявителя о компенсации морального вреда в полном объеме.
5. Проценты за просрочку платежа
6. Суд считает приемлемым, что проценты за просрочку платежа должны быть установлены в размере, равном предельной учетной ставке Европейского Центрального банка, плюс три процентных пункта.

ПО ЭТИМ ОСНОВАНИЯМ СУД ЕДИНОГЛАСНО:

1. Признал жалобу приемлемой;
2. Постановил, что в настоящем деле было допущено нарушение статьи 2 Конвенции;
3. Постановил, что необходимость в отдельном рассмотрении жалобы на нарушение статьи 13 Конвенции отсутствует;
4. Постановил
5. что государство-ответчик должно в течение трех месяцев выплатить заявителю компенсацию морального вреда в размере 7 000 (семь тысяч) евро, плюс налог, которым может облагаться данная сумма, которая подлежит конвертации в валюту государства-ответчика по курсу, установленному на день выплаты;
6. что с момента истечения вышеуказанного трехмесячного срока до момента выплаты компенсации на данную сумму начисляются простые проценты в размере, равном предельной учетной ставке Европейского Центрального банка в течение периода просрочки плюс три процентных пункта;
7. *Отклонил* остальные требования заявителя о справедливой компенсации.

Совершено на английском языке; уведомление направлено в письменном виде 28 января 2020 года в соответствии с пунктами 2 и 3 правила 77 Регламента Суда.

Стефен Филлипс Секретарь

Пол Лемменс  
Председатель

В соответствии с пунктом 2 статьи 45 Конвенции и пунктом 2 Правила 74 Регламента Суда, к настоящему постановлению прилагаются следующие особые мнения:

1. Совместное совпадающее мнение судей Лемменса, Сергидеса и Пинто де Альбукерке
2. Совпадающее мнение судьи Дедова

П.Л.

С.С.Ф.

СОВМЕСТНОЕ СОВПАДАЮЩЕЕ МНЕНИЕ СУДЕЙ ЛЕММЕНСА, СЕРГИДЕСА И ПИНТО ДЕ АЛЬБУКЕРКЕ

1. Мы полностью согласны с выводом о том, что в настоящем деле было допущено нарушение статьи 2 Конвенции.

Однако, в отличие от большинства, мы считаем, что этот вывод не должен ограничиваться процессуальным обязательством государства по статье 2, а должен включать и его материальное обязательство.

1. Мы отмечаем, что заявитель жаловался как на то, что Мэрия г. Тольятти не приняла необходимые меры безопасности (материальное обязательство), и на то, что власти не возбудили уголовное дело и не присудили ему адекватную компенсацию (процессуальное обязательство) (см. пункт 21 постановления).

Большинство подробно повторяет принципы, касающиеся материального обязательства государства в делах, подобных рассматриваемому делу, которые касаются опасного для жизни несчастного случая, произошедшего в помещениях, представляющих опасность для жизни людей (см. пункты 25-28, в частности, пункт 27). Эти принципы упоминаются в рамках рассмотрения вопроса о приемлемости жалобы. Мы считаем, что было бы более логично изложить эти принципы в контексте рассмотрения жалобы по существу. В отношении общих принципов мы также отмечаем, что при рассмотрении жалобы по существу большинство ссылается только на принципы, касающиеся процессуального обязательства (см. пункты 32-37).

1. Как бы то ни было, когда дело доходит до применения этих принципов к фактам настоящего дела, большинство считает, что, поскольку национальные суды признали невыполнение государственными органами своего материального обязательства, они сосредоточат внимание на вопросе о том, выполнило ли государство свои процессуальные обязательства (см. пункт 38).

Именно с этим мнением мы, со всем уважением, не согласны.

В результате большинство оставляет открытым вопрос о том, имело ли место нарушение материального аспекта статьи 2 Конвенции. Фактически, они не подтверждают и не опровергают выводы национальных судов по этому вопросу. Мы считаем, что Суд должен был рассмотреть соответствующую жалобу по существу.

1. Мы не видим оснований для того, чтобы оставить вопрос о нарушении открытым.

В частности, нельзя утверждать, что заявитель утратил статус жертвы ввиду выводов национальных судов о халатности со стороны Мэрии и, следовательно, государство не выполнило свое материальное обязательство. Решение или мера, принятые в пользу заявителя, действительно могут лишить его статуса «жертвы» для целей статьи 34 Конвенции, но это возможно только в том случае, если национальные власти, во-первых, прямо или косвенно признали нарушение Конвенции и, во-вторых, предоставили ему возмещение за это нарушение (см., среди прочего, постановление Большой Палаты по делу «Скордино против Италии (№ 1)» (*Scordino v. Italy (№ 1)*), жалоба № 36813/97, пункты 179- 80, ЕСПЧ 2006-V; постановление Большой Палаты по делу «Гафген против Германии» (*Gafgen v. Germany*), жалоба № 22978/05, пункт 115, ЕСПЧ 2010; и постановление Большой Палаты от 26 апреля 2016 года по делу «Мюррей против Нидерландов» (*Murray v. the Netherlands*), жалоба № 10511/10, пункт 83). Субсидиарный характер защитного механизма Конвенции не позволяет рассматривать жалобу только тогда, когда были удовлетворены оба эти условия (см. постановление Большой Палаты от 31 января 2019 года по делу «Руман против Бельгии» (*Rooman v. Belgium*), жалоба № 18052/11, пункт 129).

В настоящем деле большинство признает, что сумма компенсации, присужденная заявителю в рамках гражданского процесса, была «недостаточной, чтобы представлять собой надлежащее возмещение» (см. пункт 45 постановления). Следовательно, второе условие не было выполнено, и заявитель все еще может утверждать, что он является жертвой нарушения материально-правового аспекта статьи 2.

1. По сути мы считаем, что у нас нет оснований не соглашаться с выводами национальных судов относительно ответственности Мэрии, которая является государственным органом.
2. Соответственно, мы приходим к выводу о том, что в настоящем деле было также допущено нарушение материально-правового аспекта статьи 2.

СОВПАДАЮЩЕЕ МНЕНИЕ СУДЬИ ДЕДОВА

Настоящее дело дает нам отличную возможность поразмышлять о развитии практики рассмотрения дел, связанных с вопросом об «эффективной судебной системе». Чтобы развитие этой практики не показалось противоречивым, это понятие нуждается в уточнении. С этой целью я хотел бы сравнить три дела: «Котельников против России» (*Kotelnikov v. Russia*) (жалоба № 45104/05, 12 июля 2016 года), «Николае Вирджилу Танасе против Румынии» (*Nicolae Virgiliu Tanase v. Romania*) (постановление Большой Палаты, жалоба № 41720/13, 25 июня 2019 года) и настоящее дело («Зинатуллин против России»). Обстоятельства в каждом из этих различались, что создает определенные трудности при определении и применении общих принципов. В двух делах («Николае Вирджилу Танасе против Румынии» и «Зинатуллин против России») уголовное производство было прекращено на том основании, что были установлены не все элементы состава преступления, но Суд оценил эти обстоятельства по-разному.

В деле «Котельников против России» расследование уголовного дела завершилось судебным разбирательством в двух инстанциях, которое длилось три года, и заявитель, будучи жертвой, воспользовался возможностью подать гражданский иск; тем не менее, Суд установил, что эта система не была эффективной. Постановление по делу «Котельников против России» должно было выразить одну принципиальную идею: система не может быть эффективной, если применяется срок исковой давности, даже если расследование уголовного дела было завершено и его материалы были переданы в суд для проведения разбирательства.

В деле «Танасе против Румынии» расследование велось восемь лет, но не дало каких-либо ощутимых результатов; однако Суд не установил нарушения статьи 2 Конвенции и добавил, что заявитель может подать гражданский иск против установленных лиц (хотя и без возможности установить степень вины других лиц, участвовавших несчастном случае). В настоящем деле Суд установил, что уголовно-правовое средство правовой защиты не было эффективным, поскольку лица, виновные в совершении преступления, не были установлены.

Постановление по делу «Танасе против Румынии» было вынесено Большой Палатой, и мы должны следовать подходу, принятому в этом постановлении. Хотя может показаться, что в деле «Танасе против Румынии» вопрос об эффективности судебной системы ограничивался вопросом о проведении эффективного расследования, Большая Палата косвенно подтвердила, что анализ должен быть более широким и включать несколько различных критериев: позитивные обязательства государства по установлению правил безопасности (например, правила дорожного движения); эффективное расследование и судебное разбирательство с целью установления лиц, ответственных за причинение опасных для жизни травм, и изучения вопросов причинно-следственной связи и небрежности; и возможность подачи гражданского иска, предпочтительно в рамках уголовного процесса.

Настоящее дело отличается от дела «Танасе против Румынии» в плане вопросов причинно-следственной связи и халатности. В деле «Танасе против Румынии» следователи пришли к выводу о том, что автомобиль заявителя двигался с высокой скоростью и что травмы были причинены главным образом по вине самого заявителя. Другими словами, заявитель сам создал существенный риск. В данном случае владелец здания не соблюдал правила безопасности и оставил открытым доступ на строительную площадку, создавая существенный риск причинения травм. Падение стало результатом частичного разрушения недостроенного здания и отсутствиям ограждения для предотвращения падения. Таким образом, поведение ребенка и его матери (которые предположительно не проявили должной осмотрительности, чтобы избежать несчастного случая) не было решающим (достаточным) элементом для установления причинно-следственной связи и не являлось убедительной причиной для того, чтобы национальные суды прекратили уголовное преследование.